



UNIA EUROPEJSKA

Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej

2, rue Mercier, L-2985 Luksemburg

Faks: (352) 29 29 42 670

E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int

Informacje i formularze on-line: <http://simap.eu.int>

WSTĘPNE OGŁOSZENIE INFORMACYJNE

SEKCJA I: INSTYTUCJA ZAMAWIAJĄCA

I.1) NAZWA, ADRESY I PUNKTY KONTAKTOWE

Oficjalna nazwa: <i>Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Wołominie Sp. z o.o.</i>		
Adres pocztowy: <i>ul. Graniczna 1</i>		
Miejscowość: <i>Wołomin</i>	Kod pocztowy: <i>05-200</i>	Kraj: <i>Polska</i>
Punkt kontaktowy: <i>siedziba Zamawiającego</i> Osoba do kontaktów: <i>Andrzej Grochocki</i>		Tel.: <i>+48 22 776 21 21</i>
E-mail: <i>pwik@pwik.wolomin.pl</i>		Faks: <i>+48 22 776 21 21</i>
Adresy internetowe (jeżeli dotyczy) Ogólny adres instytucji zamawiającej (URL): <i>http://www.wodociagi.wolomin.pl</i> Adres profilu nabywcy (URL): <i>http://www.wodociagi.wolomin.pl</i>		

Więcej informacji można uzyskać pod adresem:

- jak podano wyżej dla punktu kontaktowego
 inny: *proszę wypełnić załącznik A.I*

I.2) RODZAJ INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ I GŁÓWNY PRZEDMIOT LUB PRZEDMIOTY DZIAŁALNOŚCI

<input type="checkbox"/> Ministerstwo lub inny organ krajowy lub federalny, w tym jednostki regionalne i lokalne	<input type="checkbox"/> Ogólne usługi publiczne
<input type="checkbox"/> Agencja/urząd krajowy lub federalny	<input type="checkbox"/> Obrona
<input type="checkbox"/> Organ władzy regionalnej lub lokalnej	<input type="checkbox"/> Porządek i bezpieczeństwo publiczne
<input type="checkbox"/> Agencja/Urząd regionalny lub lokalny	<input checked="" type="checkbox"/> Środowisko
<input checked="" type="checkbox"/> Podmiot prawa publicznego	<input type="checkbox"/> Sprawy gospodarcze i finansowe
<input type="checkbox"/> Instytucja/agencja europejska lub organizacja międzynarodowa	<input type="checkbox"/> Zdrowie
<input type="checkbox"/> Inne (<i>proszę określić</i>):	<input checked="" type="checkbox"/> Budownictwo i obiekty komunalne
	<input type="checkbox"/> Ochrona socjalna
	<input type="checkbox"/> Rekreacja, kultura i religia
	<input type="checkbox"/> Edukacja
	<input type="checkbox"/> Inne (<i>proszę określić</i>):

Instytucja zamawiająca dokonuje zakupu w imieniu innych instytucji zamawiających **tak** **nie**

SEKCJA II.A: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA (ROBOTY BUDOWLANE)

II.1) NAZWA NADANA ZAMÓWIENIU PRZEZ INSTYTUCJĘ ZAMAWIAJĄCĄ Zadanie 2005/PL/16/C/005.01 - "Rozbudowa oczyszczalni ścieków i modernizacja pompowni "Gryczana" dla Projektu "Uporządkowanie gospodarki wodno - ściekowej na terenie aglomeracji Wołomin - Kobyłka" współfinansowanego ze środków Funduszu Spójności - 2005/PL/16/C/005							
II.2) RODZAJ ZAMÓWIENIA ORAZ LOKALIZACJA ROBÓT BUDOWLANYCH Główne miejsce lub lokalizacja robót budowlanych: PL, woj. mazowieckie, <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td>P</td><td>L</td><td>1</td><td>2</td><td>6</td></tr></table> Gmina Wołomin Kod NUTS:			P	L	1	2	6
P	L	1	2	6			
II.3) NINIEJSZE OGŁOSZENIE DOTYCZY UMOWY RAMOWEJ		tak <input type="checkbox"/> nie <input checked="" type="checkbox"/>					
II.4) KRÓTKI OPIS RODZAJU I ZAKRESU ROBÓT BUDOWLANYCH Przedmiot niniejszego zamówienia stanowi zaprojektowanie, uzyskanie stosownych decyzji i pozwoleń, oraz wykonanie rozbudowy oczyszczalni ścieków Krym i modernizacji pompowni „Gryczana”. Prace będące przedmiotem tego kontraktu będą wykonane zgodnie z warunkami kontraktowymi dla urządzeń oraz projektowania i budowy dla urządzeń elektrycznych i mechanicznych oraz robót inżynierskich i budowlanych projektowanych przez Wykonawcę, drugie wydanie angielsko-polskie 2004 oraz pierwsze wydanie w języku angielskim 1999, przygotowane i opublikowane przez Międzynarodową Federację Inżynierów Konsultantów FIDIC. Celem modernizacji oczyszczalni Krym jest zwiększenie przepustowości z 7500 m3 do 12 000 m3 i zapewnienie stopnia oczyszczania ścieków zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. Celem modernizacji przepompowni „Gryczana” jest pozbycie się uciążliwości związanych z jej dotychczasową eksploatacją w zamieszkałym intensywnie rejonie miasta. Niezbędna jest likwidacja krat i wymiana pomp na zdolne przetłaczać po rozdrobnieniu zanieczyszczenia zatrzymywane dotychczas na kratkach oraz usprawnienie hermetyzacji obiektu i systemu dezodoryzacji. Jeżeli jest znany, szacunkowy koszt robót budowlanych bez VAT (podać wyłącznie dane liczbowe): 29 634 645 Waluta: PLN LUB Zakres: między a Waluta:							
Podział na części (w celu podania informacji o częściach zamówienia należy wykorzystać załącznik B w liczbie odpowiadającej liczbie części)		tak <input type="checkbox"/> nie <input type="checkbox"/>					
II.5) WSPÓLNY SŁOWNIK ZAMÓWIEŃ (CPV)							
	Słownik główny	Słownik uzupełniający (jeżeli dotyczy)					
Główny przedmiot	4 5 . 2 5 . 2 0 . 0 0 - 8	□ □ □ □ - □ □ □ □ □ - □ □					
Dodatkowe przedmioty	7 4 . 2 3 . 2 0 . 0 0 - 4	□ □ □ □ - □ □ □ □ □ - □ □					
	4 5 . 3 0 . 0 0 . 0 0 - 0	□ □ □ □ - □ □ □ □ □ - □ □					
	□ □ . □ □ . □ □ . □ □ - □ □	□ □ □ □ - □ □ □ □ □ - □ □					

SEKCJA II.B: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA (DOSTAWY LUB USŁUGI)

II.1) NAZWA NADANA ZAMÓWIENIU PRZEZ INSTYTUCJĘ ZAMAWIAJĄCĄ	
II.2) RODZAJ ZAMÓWIENIA ORAZ MIEJSCE REALIZACJI DOSTAWY LUB ŚWIADCZENIA USŁUG (Wybrać wyłącznie jedną kategorię - dostaw lub usług - która najbardziej odpowiada konkretnemu przedmiotowi zamówienia lub zakupu)	
Dostawy <input type="checkbox"/>	Usługi <input type="checkbox"/> Kategoria usług: nr (dla usług kategorii 1-27 zob. załącznik II do dyrektywy 2004/18/WE)
Główne miejsce świadczenia usług lub realizacji dostaw: Kod NUTS: <input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/>	
II.3) KRÓTKI OPIS RODZAJU ORAZ ILOŚCI LUB WARTOŚCI DOSTAW LUB USŁUG (dla każdej kategorii usług)	
Jeżeli jest znany, szacunkowy koszt bez VAT (podać wyłącznie dane liczbowe): Waluta:	
LUB Zakres: między a Waluta:	
Podział na części (w celu podania informacji o częściach zamówienia należy wykorzystać załącznik B w liczbie odpowiadającej liczbie części) tak <input type="checkbox"/> nie <input type="checkbox"/>	
II.4) WSPÓLNY SŁOWNIK ZAMÓWIEŃ (CPV)	
	Słownik główny
	Słownik uzupełniający (jeżeli dotyczy)
Główny przedmiot	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/>
Dodatkowe przedmioty	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/>
	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/>
II.5) PLANOWANA DATA ROZPOCZĘCIA PROCEDURY UDZIELANIA ZAMÓWIENIA (jeżeli jest znana) (dd/mm/rrrr)	
II.6) ZAMÓWIENIE JEST OBJĘTE POROZUMIENIEM W SPRAWIE ZAMÓWIEŃ RZĄDOWYCH (GPA) tak <input type="checkbox"/> nie <input type="checkbox"/>	
II.7) INFORMACJE DODATKOWE (jeżeli dotyczy)	

(Wykorzystać powyższą sekcję formularza tyle razy, ile jest to konieczne, bez mieszania dostaw i usług w części II.2)

SEKCJA III: INFORMACJE O CHARAKTERZE PRAWNYM, EKONOMICZNYM, FINANSOWYM I TECHNICZNYM

III.1) WARUNKI DOTYCZĄCE ZAMÓWIENIA	
III.1) Główne warunki finansowania i płatności i/ lub odesłanie do odpowiednich przepisów je regulujących (jeżeli są znane; podać informacje wyłącznie dla zamówień na roboty budowlane):	
<i>Współfinansowanie z Funduszu Spójności w wysokości do 81% kwoty wydatków kwalifikowanych. Zgodnie z warunkami Kontraktowymi dla urządzeń elektrycznych i mechanicznych oraz robót inżynierskich i budowlanych projektowanych przez Wykonawcę FIDIC. Drugie wydanie angielsko-polskie (SIDIR 2004). Płatności na podstawie przejściowych Świadectw Płatności wystawionych przez Inżyniera.</i>	
III.2) WARUNKI UDZIAŁU	
III.2.1) Zamówienie zastrzeżone (jeżeli dotyczy)	tak <input type="checkbox"/> nie <input checked="" type="checkbox"/>
Zamówienie jest zastrzeżone dla zakładów pracy chronionej	<input type="checkbox"/>
Realizacja zamówienia jest zastrzeżona w ramach programów pracy chronionej	<input type="checkbox"/>

SEKCJA VI: INFORMACJE UZUPEŁNIAJĄCE

VI.1) ZAMÓWIENIE DOTYCZY PROJEKTU I/LUB PROGRAMU FINANSOWANEGO ZE ŚRODKÓW WSPÓLNOTOWYCH	tak <input checked="" type="checkbox"/> nie <input type="checkbox"/>
Jeżeli tak, podać odniesienie do projektu (projektów) i/lub programu (programów):	
<i>Projekt Nr 2005/PL/16/C/005 pn. „Uporządkowanie gospodarki wodno-ściekowej na terenie aglomeracji Wołomin- Kobyłka” jest finansowany ze środków własnych Zamawiającego oraz z Funduszu Spójności UE</i>	
<i>Zadanie 2005/PL/16/C/005.01 - „Rozbudowa oczyszczalni ścieków i modernizacja pompowni Gryczana”</i>	
VI.2) INFORMACJE DODATKOWE (jeżeli dotyczy)	
<i>Termin wykonania zamówienia do 31.12.2009 r. W ten termin nie został wliczony Okres Zgłaszania Wad (Okres Zgłaszania Wad przewidziany w terminie do 31.12.2010 r.)</i>	
VI.3) INFORMACJE NA TEMAT OGÓLNYCH RAM PRAWNYCH	
Odpowiednie rządowe strony internetowe, gdzie można uzyskać informacje dotyczące:	
przepisów podatkowych: http://www.mf.gov.pl	
przepisów o ochronie środowiska: http://www.mos.gov.pl	
ochrony zatrudnienia i warunków pracy: http://www.mpips.gov.pl	
Więcej szczegółów na temat właściwych serwisów rządowych, gdzie można uzyskać informacje na temat podatków, ochrony środowiska, ochrony zatrudnienia i warunków pracy, proszę podać w załącznikach A.II-IV (jeżeli dotyczy)	
VI.4) DATA WYSŁANIA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA:	(dd/mm/rrrr)

ZAŁĄCZNIK A
DODATKOWE ADRESY I PUNKTY KONTAKTOWE

I) ADRESY I PUNKTY KONTAKTOWE, GDZIE MOŻNA UZYSKAĆ DALSZE INFORMACJE

Oficjalna nazwa:		
Adres pocztowy:		
Miejscowość:	Kod pocztowy:	Kraj:
Punkt kontaktowy:	Tel.:	
Osoba do kontaktów:		
E-mail:	Faks:	
Adres internetowy (URL):		

II) ADRES, PUNKT KONTAKTOWY ORAZ STRONA INTERNETOWA WŁAŚCIWEGO SERWISU RZĄDOWEGO, GDZIE MOŻNA UZYSKAĆ INFORMACJE NA TEMAT PODATKÓW

Oficjalna nazwa: <i>Ministerstwo Finansów</i>		
Adres pocztowy: <i>ul. Świętokrzyska 12</i>		
Miejscowość: <i>Warszawa</i>	Kod pocztowy: <i>00-916</i>	Kraj: <i>Polska</i>
Punkt kontaktowy: <i>siedziba Ministerstwa</i> Osoba do kontaktów: <i>centrala</i>	Tel.: <i>+ 48 22 694 55 55</i>	
E-mail: <i>biuro.prasowe@mofnet.gov.pl</i>	Faks: <i>+48 22 827 27 22</i>	
Adres internetowy (URL): <i>http://www.mf.gov.pl</i>		

III) ADRES, PUNKT KONTAKTOWY ORAZ STRONA INTERNETOWA WŁAŚCIWEGO SERWISU RZĄDOWEGO, GDZIE MOŻNA UZYSKAĆ INFORMACJE NA TEMAT OCHRONY ŚRODOWISKA

Oficjalna nazwa: <i>Ministerstwo Środowiska</i>		
Adres pocztowy: <i>ul. Wawelska 52/54</i>		
Miejscowość: <i>Warszawa</i>	Kod pocztowy: <i>00-922</i>	Kraj: <i>Polska</i>
Punkt kontaktowy: <i>siedziba Ministerstwa</i> Osoba do kontaktów: <i>centrala</i>	Tel.: <i>+ 48 22 57 92 900</i>	
E-mail: <i>info@mos.gov.pl</i>	Faks: <i>+ 48 22 57 92 555</i>	
Adres internetowy (URL): <i>ttp://www.mos.gov.pl</i>		

IV) ADRES, PUNKT KONTAKTOWY ORAZ STRONA INTERNETOWA WŁAŚCIWEGO SERWISU RZĄDOWEGO, GDZIE MOŻNA UZYSKAĆ INFORMACJE NA TEMAT OCHRONY ZATRUDNIENIA ORAZ WARUNKÓW PRACY

Oficjalna nazwa: <i>Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej</i>		
Adres pocztowy: <i>ul. Nowogrodzka 1/3/5</i>		
Miejscowość: <i>Warszawa</i>	Kod pocztowy: <i>00-513</i>	Kraj: <i>Polska</i>
Punkt kontaktowy: <i>siedziba Ministerstwa</i> Osoba do kontaktów: <i>centrala</i>	Tel.: <i>+48 22 661 10 00</i>	
E-mail: <i>info@mps.gov.pl</i>	Faks: <i>+48 22 661 15 54</i>	
Adres internetowy (URL): <i>http://www.mpips.gov.pl</i>		

ZAŁĄCZNIK B

INFORMACJE O CZĘŚCIACH ZAMÓWIENIA

CZĘŚĆ nr **NAZWA**

1) KRÓTKI OPIS		
2) WSPÓLNY SŁOWNIK ZAMÓWIEŃ (CPV)		
	Słownik główny	Słownik uzupełniający (jeżeli dotyczy)
Główny przedmiot	□□ . □□ . □□ . □□ - □	□□□□ - □ □□□□ - □
Dodatkowe przedmioty	□□ . □□ . □□ . □□ - □	□□□□□ - □ □□□□ - □
	□□ . □□ . □□ . □□ - □	□□□□□ - □ □□□□ - □
	□□ . □□ . □□ . □□ - □	□□□□□ - □ □□□□ - □
	□□ . □□ . □□ . □□ - □	□□□□□ - □ □□□□ - □
3) ILOŚĆ LUB ZAKRES		
Jeżeli jest znany, szacunkowy koszt bez VAT (podać wyłącznie dane liczbowe):		Waluta:
LUB Zakres: między a		Waluta:
4) WSKAZANIE INNEJ DATY ROZPOCZĘCIA PROCEDURY UDZIELANIA ZAMÓWIENIA I/LUB CZASU TRWANIA ZAMÓWIENIA (jeżeli dotyczy)		
Planowana data (jeżeli jest znana):		
rozpoczęcia procedury udzielania zamówienia (dd/mm/rrrr)		
Okres w miesiącach: lub dniach: (od udzielenia zamówienia)		
LUB Planowana data (jeżeli jest znana):		
rozpoczęcia robót budowlanych		(dd/mm/rrrr)
zakończenia robót budowlanych		(dd/mm/rrrr)
5) INFORMACJE DODATKOWE NA TEMAT CZĘŚCI ZAMÓWIENIA		

(Wykorzystać powyższy załącznik w liczbie odpowiadającej liczbie części zamówienia)